FORDÍTÁS

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és Ausztrália között az Európai Uniós utasnyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a légi fuvarozók általi feldolgozásáról és az Ausztrál Vámhatóságnak való továbbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ

egyrészről, és

AUSZTRÁLIA

másrészről,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy saját demokratikus társadalmuk és közös értékeik védelmének eszközeként hatékonyan lépjenek fel a terrorizmus és az ahhoz kapcsolódó bűncselekmények, valamint a nemzetközi jellegű más súlyos bűncselekmények, köztük a szervezett bűnözés megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem területén,

FELISMERVE, hogy az információcsere a terrorizmus és az ahhoz kapcsolódó bűncselekmények, valamint a nemzetközi jellegű más súlyos bűncselekmények, köztük a szervezett bűnözés elleni küzdelem kulcsfontosságú eleme, továbbá hogy e tekintetben az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) használata fontos eszköz,

FELISMERVE, hogy a biztonság védelme érdekében és bűnüldözési célokból az európai uniós PNR-adatoknak a légi fuvarozók által az ausztrál vámhatóság részére történő továbbítását szabályozni kell,

FELISMERVE a terrorizmus és az ahhoz kapcsolódó bűncselekmények, valamint a nemzetközi jellegű más súlyos bűncselekmények, köztük a szervezett bűnözés megelőzésének és az ellenük folytatott küzdelemnek a fontosságát az alapvető jogok és szabadságok, különösen a magánélet védelméhez és az adatvédelemhez fűződő jog tiszteletben tartása mellett,

FELISMERVE, hogy az adatvédelemre vonatkozó európai uniós és ausztrál jogszabályok, politikák és elvek közös alapon nyugszanak, valamint hogy az ezen elvek végrehajtása terén tapasztalható eltérések nem akadályozhatják az Európai Unió és Ausztrália között e megállapodás értelmében folytatott együttműködést,

TEKINTETTEL a polgári és politikai jogok nemzetközi egyezségokmányának a magánélet tiszteletben tartásához való jogra vonatkozó 17. cikkére,

TEKINTETTEL az Európai Unióról szóló szerződés alapvető jogok tiszteletben tartásáról szóló 6. cikkének (2) bekezdésére, és különösen a magánélet tiszteletben tartásához és a személyes adatok védelméhez való alapvető jogokra,

TEKINTETTEL az 1901-es vámtörvény (Customs Act 1901 – Cth) vonatkozó rendelkezéseire, és különösen annak 64AF szakaszára, amelynek értelmében az Ausztráliába vagy Ausztráliából járatot indító, illetve Ausztrálián át közlekedő minden nemzetközi légi személyszállítással foglalkozó üzemeltetőnek kérelemre PNR-adatokat kell szolgáltatnia az ausztrál vámhatóságnak, olyan mértékig, amennyire ezeket az adatokat a légi fuvarozó helyfoglalási és indulás-ellenőrzési rendszereiben egy adott módon vagy formában összegyűjtik, és a rendszerek ezeket tartalmazzák; tekintettel továbbá az 1985. évi vámigazgatási törvényre (Customs Administration Act 1985 – Cth), az 1958. évi migrációs törvényre (Migration Act 1958 – Cth), az 1914. évi, bűncselekményekre vonatkozó törvényre (Crimes Act 1914 – Cth), az 1988. évi adatvédelmi törvényre (Privacy Act 1988 – Cth) és az 1982. évi, az információ szabadságára vonatkozó törvényre (Freedom of Information Act 1982 – Cth),

TUDOMÁSUL VÉVE az Európai Unió kötelezettségvállalását, amely szerint gondoskodni kell arról, hogy az EU-n belül feldolgozott adatokat tartalmazó helyfoglalási és indulás-ellenőrzési rendszerekkel és/vagy PNR-adatokkal rendelkező légi fuvarozókat semmi ne akadályozza abban, hogy megfeleljenek az európai uniós PNR-adatoknak az ausztrál vámhatóság számára e megállapodás értelmében való továbbítására vonatkozó ausztrál jogszabályoknak,

MEGERŐSÍTVE, hogy e megállapodás nem teremt jogalapot az Európai Unió és Ausztrália, illetve e két fél valamelyike és bármely más állam között az európai uniós PNR-adatok vagy bármely más adatforma feldolgozásáról és továbbításáról a jövőben folytatandó megbeszélések vagy tárgyalások tekintetében, és

TÖREKEDVE a felek között az EU és Ausztrália közötti partnerség szellemében folytatott együttműködés erősítésére és ösztönzésére,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODOTT MEG:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

a) „Felek": az Európai Unió (EU) és Ausztrália.

b) „Megállapodás": ez a megállapodás és a melléklete, beleértve ezeknek a felek által jóváhagyott időnkénti módosításait. Erre a megállapodásra mint az EU és Ausztrália közötti PNR-megállapodásra kell hivatkozni.

c) „Légi fuvarozók": azok a légi fuvarozók, amelyek az EU tagállamainak területén feldolgozott adatokat tartalmazó helyfoglalási rendszerekkel és/vagy PNR-adatokkal rendelkeznek, és Ausztráliába vagy onnan induló, illetve azon keresztül közlekedő nemzetközi légiutas-szállító járatokat üzemeltetnek.

d) „Vámhatóság": az ausztrál vámhatóság.

e) „Utas-nyilvántartási adatállomány (PNR-adatok)": olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amely a légi fuvarozók helyfoglalási rendszereiben található foglalásoknak a jegykiállító és a részt vevő légitársaságok általi feldolgozásához és ellenőrzéséhez szükségesek.

f) „Ausztrál PNR-rendszer": a vámhatóság által a 4. cikk (1) bekezdésében említett átmeneti időszak lejártát követően alkalmazandó PNR-rendszer, amely a megállapodás értelmében – a melléklet 11. pontjában meghatározottak szerint – a légi fuvarozók által a vámhatóság számára továbbított, európai uniós PNR-adatok feldolgozására szolgál.

g) „Helyfoglalási rendszer": a légi fuvarozók helyfoglalási és indulás-ellenőrzési rendszerei.

h) „Feldolgozás": a személyes adatokkal automatikus vagy nem automatikus módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége, azaz gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, visszakeresés, betekintés, felhasználás, továbbá továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon való hozzáférhetővé tétel révén történő adatátadás, összehangolás vagy összekapcsolás, zárolás, törlés vagy megsemmisítés.

i) „EU-s PNR-adatok": e megállapodás értelmében a vámhatóságnak továbbított PNR-adatok.

j) „Súlyos bűncselekmény": olyan cselekmény, amely legalább négy évig terjedő szabadságvesztéssel vagy annál súlyosabb büntetéssel sújtható.

2. cikk

Hatály

(1) Ausztrália gondoskodik arról, hogy a vámhatóság e megállapodásnak megfelelően dolgozza fel az európai uniós PNR-adatokat.

(2) Az EU gondoskodik arról, hogy a légi fuvarozókat semmi ne akadályozza abban, hogy megfeleljenek az EU-s PNR-adatoknak a vámhatóság számára e megállapodás értelmében való továbbítására vonatkozó ausztrál jogszabályoknak.

3. cikk

Megfelelőség

E megállapodásnak a vámhatóság általi betartása a vonatkozó uniós adatvédelmi jogszabályok értelmében megfelelő védelmi szintet biztosít az e megállapodás értelmében a vámhatóságnak továbbított EU-s PNR-adatok tekintetében.

4. cikk

Hozzáférési módszer

(1) A vámhatóság legkésőbb két éven belül e megállapodás aláírásának időpontját követően áttér az 1. cikk f) pontjában meghatározott, az EU-s PNR-adatokra vonatkozó ausztrál PNR-rendszerre. Ezen átmeneti időszak alatt úgy tekintendő, hogy az e megállapodásban szereplő, a PNR-adatok átadására való hivatkozások magukban foglalják a vámhatóságnak a (2) bekezdésben leírt jelenlegi rendszer szerinti hozzáférését a PNR-adatokhoz.

(2) Az átmeneti időszak során a vámhatóság a jelenlegi PNR-rendszert alkalmazza, amely csak a repülőterekre érkezéskor végzett vizsgálattal kapcsolatos egyes körülmények, vagy bűncselekmény elkövetése esetén tárol adatokat. A jelenlegi rendszer megengedi a melléklet 9. pontjában meghatározott, a légi fuvarozók helyfoglalási rendszereiben foglalt adatmezőkhöz való, valós idejű, online elektronikus hozzáférést.

5. cikk

Az EU-s PNR-adatok céljának korlátozása

(1) A vámhatóság az EU-s PNR-adatokat és az ezekből származó egyéb személyes információkat kizárólag az alábbiak megelőzése, illetve az alábbiak elleni küzdelem céljából dolgozza fel:

i. terrorizmus és az ahhoz kapcsolódó bűncselekmények;

ii. nemzetközi jellegű, súlyos bűncselekmények, beleértve a szervezett bűnözést is;

iii. a fenti bűncselekmények miatt elrendelt letartóztatás, illetve kiadott elfogatóparancs előli szökés.

(2) Az EU-s PNR-adatok eseti alapon feldolgozhatók abban az esetben is, ha ez az adatalany vagy más személyek létfontosságú érdekeinek védelméhez szükséges, különösen az adatalany vagy más személyek halálának vagy súlyos sérülésének kockázata, vagy a közegészségre jelentett jelentős kockázat esetén, különösen a nemzetközileg elismert előírásokban – mint például az Egészségügyi Világszervezet 2005. évi nemzetközi egészségügyi szabályzatában – megköveteltek alapján.

(3) Ezenkívül az EU-s PNR-adatok eseti alapon abban az esetben is feldolgozhatók, ha a feldolgozást valamely bírósági határozat vagy ausztrál jogszabály a közigazgatás felügyelete és elszámoltathatósága céljából kifejezetten elrendeli, beleértve az 1982. évi, az információ szabadságára vonatkozó törvény (Freedom of Information Act 1982 – Cth), az emberi jogi és esélyegyenlőségi bizottságra vonatkozó, 1986. évi törvény (Human Rights and Equal Opportunity Commission Act 1986 – Cth), az 1988. évi adatvédelmi törvény (Privacy Act 1988 – Cth), a főkönyvvizsgálóra vonatkozó, 1997. évi törvény (Auditor-General Act 1997 – Cth) vagy az ombudsmanra vonatkozó, 1976. évi törvény (Ombudsman Act 1976 – Cth) alapján támasztott követelményeket. Ha az ausztrál jogszabályok módosításai – amelyekről Ausztrália a 6. cikk szerint közlést küld – kiterjesztik azon EU-s PNR-adatok körét, amelyeket az 5. cikk (3) bekezdése szerint fel kell dolgozni, az EU a 10. és 13. cikk rendelkezéseire hivatkozhat.

6. cikk

A megállapodást érintő jogszabályokról való tájékoztatás

A vámhatóság tájékoztatja az EU-t minden olyan ausztrál jogszabály elfogadásáról, amely közvetlenül kapcsolódik az e megállapodásban meghatározott EU-s PNR-adatok védelméhez.

7. cikk

A magánszemélyek személyes adatainak védelme

(1) Ausztrália olyan rendszert alakít ki, amelyhez állampolgárságuktól vagy a lakóhelyük szerinti országtól függetlenül magánszemélyek is hozzáférhetnek, hogy saját személyes adataikat megtekinthessék és helyesbíthessék. Az ausztrál kormányzati szervek által tárolt EU-s PNR-adatokra az 1988. évi adatvédelmi törvény (Privacy Act 1988 – Cth) értelmében biztosított védelem az egyén állampolgárságától vagy a lakóhelye szerinti országtól függetlenül alkalmazandó.

(2) A vámhatóság szigorúan az e megállapodásban meghatározott adatvédelmi előírásokkal és Ausztrália vonatkozó jogszabályaival összhangban, – különösen állampolgárságon vagy lakóhely szerinti országon alapuló – megkülönböztetés nélkül dolgozza fel a továbbított EU-s PNR-adatokat és kezeli az adatfeldolgozás által érintett adatalanyokat.

8. cikk

A magánszemélyek és a nyilvánosság tájékoztatása

A vámhatóság nyilvánosságra hozza – többek között az utazóközönség számára – a PNR-adatok feldolgozásával kapcsolatos információkat, például általános tájékoztatást nyújt arról a hatóságról, amelynek hatáskörében az adatokat gyűjtik, az adatgyűjtés céljáról, az adatvédelemről, az adatmegosztás módjáról és kiterjedéséről, a lehetséges jogorvoslati eljárásokról, valamint a kérdésekkel, problémákkal megkereshető személyek elérhetőségi adatairól.

9. cikk

A végrehajtás közös felülvizsgálata

Ausztrália és az EU a megállapodás hatékony végrehajtásának kölcsönös biztosítása céljából rendszeres időközönként felülvizsgálja e megállapodás végrehajtását, beleértve az adatvédelmi és adatbiztonsági garanciákat. A felülvizsgálat során az EU-t az Európai Bizottság Jogérvényesülés, Szabadság és Biztonság Főigazgatósága képviseli, beleértve az adatvédelmi és bűnüldözési hatóságok képviselőit is, Ausztráliát pedig a megfelelő rangidős ausztrál kormánytisztviselő vagy köztisztviselő, vagy egy közösen kijelölt tisztviselő képviseli. Az EU és Ausztrália kölcsönösen meghatározza a felülvizsgálatok részletes szabályait.

10. cikk

A jogviták rendezése

A felek között e megállapodás értelmezésével, alkalmazásával vagy végrehajtásával kapcsolatban felmerülő jogvitákat a felek közötti konzultációval vagy tárgyalással kell rendezni, és a felek azok rendezése céljából nem fordulnak harmadik félhez vagy bírósághoz.

11. cikk

A megállapodás módosításai és felülvizsgálata

(1) A felek írásban megállapodhatnak e megállapodás módosításáról. A módosítások csak azt követően lépnek hatályba, hogy a felek teljesítették a szükséges belső követelményeket, ezt követően pedig a felek által elfogadott időpontban.

(2) A felek négy évvel a megállapodás aláírását követően felülvizsgálhatják a megállapodásban foglalt feltételeket. Ezen időtartam ellenére abban az esetben, ha az Európai Unióban PNR-rendszert hoznak létre, a megállapodást felül kell vizsgálni, ha és amikor ez elősegíti az Európai Unió PNR-rendszerének működését vagy e megállapodás végrehajtását.

(3) Felülvizsgálat esetén Ausztrália mindent megtesz annak érdekében, hogy megkönnyítse az Európai Unió PNR-rendszerének működését.

12. cikk

Az adatáramlás felfüggesztése

(1) Az EU-s tagállamok illetékes hatóságai gyakorolhatják a vámhatóság felé való adatáramlás felfüggesztésére vonatkozó, meglévő hatáskörüket abból a célból, hogy megvédjék a magánszemélyeket személyes adataik feldolgozása tekintetében, amennyiben alaposan valószínűsíthető, hogy az e megállapodásban meghatározott védelmi előírásokat megsértették, ha okkal feltételezhető, hogy a vámhatóság nem teszi meg, vagy nem fogja megtenni a szükséges és időszerű lépéseket annak érdekében, hogy rendezze a szóban forgó ügyet, és az adattovábbítás folytatása az érintett személy számára súlyos károk közvetlen kockázatával jár.

(2) Az EU-s tagállamok illetékes hatóságainak az adott körülmények között ésszerű erőfeszítéseket kell tenniük annak érdekében, hogy értesítsék a vámhatóságot, és lehetőséget adjanak számára a reagálásra, az alábbiak szerint: az adattovábbítás felfüggesztését értesítésnek kell megelőznie, amely kellő időt hagy arra, hogy ezalatt a vámhatóság és az EU-s tagállamok érintett illetékes hatóságai megoldás keresésére törekedjenek; az EU értesíti Ausztráliát bármely ilyen megoldásról. Az EU tájékoztatja Ausztráliát a hatáskörök e cikk alapján való gyakorlására vonatkozó döntésről.

(3) A felfüggesztést meg kell szüntetni, amint Ausztrália számára hitelt érdemlően teljesülnek a biztonsági követelmények, és erről Ausztrália értesíti az EU-s tagállamok érintett illetékes hatóságait és az EU-t.

13. cikk

A megállapodás megszűnése

(1) Ezt a megállapodást a felek diplomáciai úton történő értesítéssel bármikor felmondhatják. A felmondás az erről szóló értesítés másik féllel való közlésétől számított kilencvenedik (90.) napon lép hatályba.

(2) E megállapodás megszűnése ellenére a megállapodás alapján az ausztrál hatóságok birtokában lévő EU-s PNR-adatok feldolgozása az abban foglalt védelmi előírásoknak megfelelően folytatódik.

(3) Ez a megállapodás és az abból származó, a 13. cikk (2) bekezdésében foglalt kötelezettségektől eltérő kötelezettségek az aláírás időpontját követően hét évvel hatályukat vesztik, kivéve, ha a felek kölcsönösen megállapodnak a megállapodás helyettesítéséről.

14. cikk

A jogszabályoktól való eltérés céljának kizárása

E megállapodásnak nem célja az ausztrál, az EU-s vagy a tagállami jogszabályoktól való eltérés. Ez a megállapodás nem keletkeztet az e megállapodásban kifejezetten említettől eltérő semmilyen jogot vagy előnyt, sem pedig jogorvoslati lehetőséget a magánszemélyek vagy más, magánjogi vagy közjogi jogalanyok részére, illetve nem ruház rájuk ilyeneket.

15. cikk

Hatálybalépés, ideiglenes alkalmazás, nyelvek

(1) Ez a megállapodás az azon időpontot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

(2) Ezt a megállapodást az aláírás időpontjától ideiglenesen kell alkalmazni.

(3) Kelt Brüsszelben, 2008. június hónap harmincadik napján, két eredeti példányban, angol nyelven. A megállapodás elkészül bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelveken is, és a felek e nyelvi változatokat diplomáciai jegyzékváltás útján hagyják jóvá. A jóváhagyást követően az e nyelveken készült változatok egyaránt hitelesek.

AZ EURÓPAI UNIÓ RÉSZÉRŐL AUSZTRÁLIA RÉSZÉRŐL

MELLÉKLET

Az EU-s utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) ausztrál feldolgozása

1. A vámhatóság kizárólag az Ausztráliába, Ausztráliából és azon át utazó utasokra vonatkozóan kér EU-s PNR-adatokat. Ebbe beletartoznak a vízummal vagy vízum nélkül Ausztrálián átutazó utasok. A vámhatóság számára hozzáférhető EU-s PNR-adatok magukban foglalják valamennyi olyan PNR-adatot, amikor az utas útvonalterve vagy az adott légi járatok rendes útvonala ausztráliai úti célt vagy közbülső leszállást jelöl meg.

Az EU-s PNR-adatok közlése

Az adatok közlése az ausztráliai kormányon belül

2. A vámhatóság a megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében említett célokból Ausztrálián belül kizárólag az e mellékletben szereplő listában felsorolt, azon ausztrál kormányzati szervekkel és hivatalokkal közöl EU-s PNR-adatokat, amelyek feladatai közvetlenül kapcsolódnak e megállapodás 5. cikkéhez.

3. Ez a lista a felek közötti jegyzékváltással módosítható abból a célból, hogy tartalmazza a következőket:

   i. a listán már felsorolt szervek vagy hivatalok utódai; és

   ii. az e megállapodás kezdetét követően létrehozott új szervek vagy hivatalok

   amelyek feladatai közvetlenül kapcsolódnak e megállapodás 5. cikkének (1) bekezdéséhez.

4. Az EU-s PNR-adatokat kizárólag a listán felsorolt hatóságokkal lehet szükség esetén közölni, írásbeli kérelemre adott válaszul és eseti alapon. A 7. és 8. cikknek megfelelően a vámhatóság csak azt követően tesz közzé az EU-s PNR-adatokat, hogy e megállapodás alkalmazásában felmérte az adott kérelem relevanciáját. A vámhatóság nyilvántartja az adatok ilyen jellegű közlését.

5. A vámhatóság csak olyan EU-s PNR-adatokat közölhet nagy mennyiségben a listán felsorolt hatóságokkal, amelyeket oly módon anonimizáltak, hogy az adatalany nem azonosítható be. A listán felsorolt hatóságok ezeket az anonimizált adatokat kizárólag a megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében megjelölt célokhoz kapcsolódó statisztikák, részletes és tendenciaelemzések, longitudinális vizsgálatok és profilkészítés céljából dolgozhatják fel. A vámhatóság semmi esetre sem közölheti nagy mennyiségben a listán felsorolt hatóságokkal az alábbi EU-s PNR-adatokat:

   iv. név (nevek);

   vi. a PNR-ben szereplő egyéb nevek, ideértve az utazók számát;

   vii. valamennyi rendelkezésre álló elérhetőségi információ (ideértve a kibocsátóra vonatkozó információt is);

   xvii. általános megjegyzések, ideértve az egyéb kiegészítő információkat (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információkat (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmeket (SSR); és

   xviii. bármely begyűjtött, előzetes utas-ellenőrzési (Advance Passenger Processing – APP) vagy előzetes utasinformációs (Advance Passenger Information – API) adat.

Az adatok közlése harmadik országok kormányaival

6. A vámhatóság kizárólag azokkal a meghatározott harmadik országbeli kormányhatóságokkal közöl EU-s PNR-adatokat, amelyek feladatai közvetlenül kapcsolódnak a megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében megjelölt célokhoz. Az ilyen közlésre eseti alapon kerülhet sor abban az esetben, ha ez a megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében felsorolt bűncselekmények megelőzéséhez vagy az azok elleni küzdelemhez szükséges. A vámhatóság nyilvántartja az adatok ilyen jellegű közlését.

Adatközlés – az 1985. évi vámigazgatási törvény (Customs Administration Act 1985 – Cth)

7. A 2–6. pont szerinti bármely adatközlésnek ezenkívül meg kell felelnie az 1985. évi vámigazgatási törvény 16. szakaszának és az 1988. évi adatvédelmi törvénynek (Privacy Act 1988 – Cth), amelyek együttesen arról rendelkeznek, hogy az a személy, szerv vagy hivatal, amellyel személyes adatokat közöltek, ezeket az adatokat nem használhatja fel más célra, illetve azt más célból nem fedheti fel, mint amelyre azt számára átadták.

8. Amikor a vámhatóság az 1985. évi vámigazgatási törvény 16. szakasza értelmében EU-s PNR-adatokat közöl az ausztrál kormányhatóságokkal vagy harmadik országok kormányhatóságaival, a közlés feltételeként az alábbiakat határozza meg az adatok címzettje számára:

   i. az EU-s PNR-adatok a vámhatóság engedélye nélkül másokkal nem közölhetők, amely engedélyt a vámhatóság kizárólag a megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében megjelölt célokból, illetve az ausztrál kormányhatóságok esetében a megállapodás 5. cikkének (2) és (3) bekezdése alapján adja meg;

   ii. az adatok címzettjének az EU-s PNR-adatokat az adatalanyra vonatkozó, bűnüldözési szempontból érzékeny, bizalmas személyes adatként kell kezelnie;

   iii. a szükséghelyzeteket kivéve, amikor az adatalany vagy mások életét vagy fizikai biztonságát veszély fenyegeti, az adatok címzettjének ugyanolyan adatvédelmi követelményeket kell alkalmaznia az EU-s PNR-adatokra, mint amelyeket a megállapodás meghatároz, beleértve az adatmegőrzés időtartamára vonatkozó követelményeket is.

Az összegyűjtött információ fajtái

9. Az összegyűjtött EU-s PNR-adatok fajtái:

   i. PNR-helymeghatározó kód;

   ii. a foglalás/jegykiállítás időpontja;

   iii. az utazás tervezett időpontja(i);

   iv. név (nevek);

   v. törzsutasstátusra és kedvezményekre vonatkozóan rendelkezésre álló információk (szabadjegyek, upgrade, azaz a kiszolgálási osztály szintjének emelése stb.);

   vi. a PNR-ben szereplő egyéb nevek, ideértve az utazók számát;

   vii. valamennyi rendelkezésre álló elérhetőségi információ (ideértve a kibocsátóra vonatkozó információt is);

   viii. valamennyi rendelkezésre álló fizetési/számlázási információ (kivéve a hitelkártyával vagy bankszámlával kapcsolatos, az utazási tranzakcióhoz nem kötődő tranzakciós adatokat);

   ix. az utazás útvonalával kapcsolatos információk meghatározott PNR esetében;

   x. utazási iroda/utazási ügynök;

   xi. code share (megosztott járattal kapcsolatos) információ;

   xii. megosztott/kettős információ;

   xiii. az utas utazási státusa (ideértve a visszaigazolásokat és az utasfelvételi státust);

   xiv. a jegy kiállításával kapcsolatos információk, ideértve a repülőjegy számát, a csak odaútra szóló jegyeket és az automatikus árlekérdezést (ATFQ);

   xv. valamennyi poggyászadat;

   xvi. az ülésre vonatkozó adatok, ideértve az ülésszámot;

   xvii. általános megjegyzések, ideértve az egyéb kiegészítő információkat (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információkat (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmeket (SSR);

   xviii. bármely begyűjtött, előzetes utas-ellenőrzési (Advance Passenger Processing – APP) vagy előzetes utasinformációs (Advance Passenger Information – API) adat;

   xix. az i–xviii. pontban felsorolt PNR-adatok módosításai.

10. A PNR-adatok olykor érzékeny adatokat tartalmaznak, nevezetesen faji vagy etnikai hovatartozásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre, szakszervezeti tagságra, valamint egészségi állapotra vagy szexuális életre vonatkozó személyes adatot („érzékeny EU-s adatok"). A vámhatóságnak minden ilyen érzékeny EU-s adatot ki kell szűrnie, és ezeket minden további feldolgozás nélkül törölnie kell.

Az EU-s PNR-adatok átadása

11. A vámhatóság együttműködik az egyes légi fuvarozókkal annak garantálása céljából, hogy az EU-s PNR-adatok továbbítására vonatkozó követelmények ésszerűek és arányosak legyenek, és megfeleljenek annak az igénynek, hogy biztosítsák az EU-s PNR-adatok időszerűségét, megfelelőségét és teljességét.

Normál körülmények között a vámhatóság 72 órával a menetrend szerinti indulás előtt kéri az EU-s PNR-adatok első továbbítását, és egy adott járat tekintetében az EU-s PNR-adatoknak legfeljebb csak öt rutinszerű továbbítását kéri. A 72 órás időtartamtól függetlenül a vámhatóság további ad hoc átadásokat kérhet, ha ez szükséges ahhoz, hogy a járatot, járatokat vagy az útvonalat fenyegető konkrét veszélyekre vagy egyéb, az e megállapodás 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott céllal kapcsolatos körülményekre való reagálásban segítséget tudjon nyújtani. Mérlegelési jogköre gyakorlása során a vámhatóság az ésszerűség és az arányosság jegyében jár el.

Adatmegőrzés

12. A vámhatóság azt követően, hogy megkapta az EU-s PNR-adatokat, azokat legfeljebb három és fél évig őrzi meg, amelyet követően az adatok további két évre archiválhatók. Az archivált PNR-adatokhoz csak eseti alapon, nyomozási célokból lehet hozzáférni.

13. A 12. ponttól eltérően a vámhatóság által anonimizált EU-s PNR-adatokat nem kell archiválni, ugyanakkor azokat a vámhatóság vagy más szervek semmiképpen sem őrizhetik meg öt és fél évnél hosszabb ideig attól a dátumtól számítva, amikor azokat a vámhatóság megkapta.

14. Ennek az időszaknak a végén a vámhatóság törli az EU-s PNR-adatokat, a 15. pontban említettek kivételével.

15. A folyamatban lévő bírósági eljáráshoz vagy nyomozáshoz kapcsolódó adatok mindaddig megőrizhetők, amíg az eljárás vagy a nyomozás le nem zárul. Az adatmegőrzés kérdését a megállapodás 11. cikk szerinti felülvizsgálata részeként kell kezelni.

Hozzáférés és helyesbítés

A magánélet védelme

16. Az 1988. évi adatvédelmi törvény (Privacy Act 1988 – Cth) szabályozza a legtöbb ausztrál kormányzati szerv és hivatal birtokában lévő személyes adat gyűjtését, felhasználását, tárolását, közlését, biztonságát, megváltoztatását és az ahhoz való hozzáférést. Az adatvédelmi törvény a vámhatóságra is kiterjed, és annak az EU-s PNR-adatokat e törvénnyel összhangban kell kezelnie.

A PNR-adatok és -információk közlése

17. A valamely magánszemély által vagy nevében szolgáltatott PNR-adatokat az adatvédelmi törvénnyel és az információ szabadságára vonatkozó, 1982. évi törvénnyel (Freedom of Information Act 1982 – Cth) összhangban kell a magánszeméllyel kérésre közölni. A vámhatóság nem hoz nyilvánosságra PNR-adatokat, hanem azokat csak az adatalanyokkal vagy a nevükben eljáró személyekkel közli az ausztrál jog szerint. A PNR-ben szereplő, a kérelmező által szolgáltatott információhoz való hozzáférésre irányuló kérelmeket a vámhatósághoz lehet benyújtani.

Adatvédelmi intézkedések – Az 1988. évi adatvédelmi törvény

18. A vámhatóság által őrzött, az adatvédelmi törvény értelmében és alkalmazásában „személyes adatnak" minősülő személyes adatoknak meg kell felelniük az e törvényben az ilyen adatok védelmére előírt követelményeknek. A vámhatóságnak a PNR-adatokat az adatvédelmi törvénynek megfelelően kell kezelnie, különösen az ilyen adatok gyűjtését, felhasználását, tárolását, biztonságát, megváltoztatását, közlését és az ahhoz való hozzáférést tekintve.

19. A magánszemélyek PNR-adataik vámhatóság általi kezelésével kapcsolatban közvetlenül a vámhatósághoz, majd – az adatvédelmi törvény értelmében – az adatvédelmi biztoshoz („Privacy Commissioner") fordulhatnak panasszal.

Adatvédelmi intézkedések – Az adatvédelem vizsgálata

20. Ausztrália független adatvédelmi biztosa megvizsgálhatja azt, hogy az egyes szervek tiszteletben tartják-e az adatvédelmi törvényt, valamint nyomon követheti és megvizsgálhatja, hogy a vámhatóság milyen mértékig tartja be ezt a törvényt.

21. Az adatvédelmi törvény értelmében a vámhatóságnak ki kell alakítania egy rendszert az adatvédelmi biztos hivatala számára, hogy rendszeres hivatalos vizsgálatot végezzen az EU-s PNR-adatok vámhatóság általi felhasználásának, kezelésének, az azokhoz való hozzáférési politikáknak és eljárásoknak valamennyi szempontját illetően. Ezenkívül a vámhatóság rendelkezik egy saját belső ellenőrzési programmal is, amelynek célja az utasinformációk és az EU-s PNR-adatok legmagasabb szintű védelme.

Adatvédelmi intézkedések – Az információ szabadságára vonatkozó, 1982. évi törvény

22. Az információ szabadságára vonatkozó törvény a vámhatóságra is kiterjed, amely előírja a vámhatóság számára, hogy a törvényben foglalt kivételekre és mentességekre is figyelemmel dokumentumokat adjon át az azokat kérő bármely személy számára. E törvény értelmében a mentességekre vonatkozó határozatokat eseti alapon kell meghozni. Az információ szabadságára vonatkozó törvény több olyan mentességet tartalmaz, amelynek célja az érzékeny információk védelme, így többek között a nemzetbiztonságot, a védelmet, a nemzetközi kapcsolatokat, a bűnüldözést, valamint a közbiztonság és a magánélet védelmét érintő dokumentumok közlésének védelmére vonatkozó mentességeket. A vámhatóságnak egy hónappal azt követően, hogy határozatot hoz az EU-s PNR-adatoknak az információ szabadságára vonatkozó törvény értelmében való közléséről, tájékoztatnia kell az EU-t az ilyen határozatokról.

23. A vámhatóság adatbázisában tárolt PNR-adatok helyesbítésére vonatkozó kérelmeket az információ szabadságára vonatkozó törvény és az adatvédelmi törvény értelmében közvetlenül a vámhatósághoz lehet benyújtani.

Egyéb védelmi intézkedések – Az ombudsmanra vonatkozó, 1976. évi törvény

24. Az ombudsmanra vonatkozó, 1976. évi törvény alapján a légi utasoknak jogukban áll a nemzetközösségi ombudsmanhoz fordulni azokkal a panaszaikkal, amelyek a vámhatóságnak a vámvizsgálat során velük szemben tanúsított bánásmódjával kapcsolatosak.

A vámhatóságnak a PNR-adatok biztonságával kapcsolatos intézkedései

25. A vámhatóság továbbra is fenntartja az alábbi adatbiztonsági intézkedéseket:

i. a vámhatóságon belül korlátozott számú, olyan tisztviselő rendelkezhet a PNR-adatokhoz való hozzáféréssel, akiket a vámhatóság vezérigazgatója az 1901-es vámtörvény értelmében a PNR-adatok feldolgozása céljából erre külön felhatalmaz; és

ii. a PNR-adatokra vonatkozóan átfogó fizikai és elektronikus védelmi rendszert kell kialakítani, konkrétan egy számítógépes rendszert és hálózatot, amely

a) elkülöníti a PNR-adatokat a vámhatóság általános adatkörnyezetétől, és a vámhatóság összes többi informatikai rendszerétől és hálózatától külön van választva;

b) Ausztráliában a vámhatóság biztonságos, korlátozottan hozzáférhető területén található; és

c) a PNR-adatokhoz való hozzáféréshez biztonságos, több szintű bejelentkezést kér.

Végrehajtás

26. Az ausztrál jogszabályok értelmében az ausztrál adatvédelmi törvények és szabályok megsértése esetén és az információk jogosulatlan közzététele esetén közigazgatási, polgári és bűnügyi végrehajtási intézkedések állnak rendelkezésre, köztük az adatalanyok azon joga, hogy közigazgatási vagy bírósági jogorvoslattal éljenek. Például az 1914. évi, bűncselekményekre vonatkozó törvény, az 1999. évi közszolgálati törvény, az 1985. évi vámigazgatási törvény, az ausztrál szövetségi rendőrségre vonatkozó, 1979. évi törvény és a mellékelt listán felsorolt szervek belső fegyelmi kódexei egészen a szabadságvesztésig terjedő szankciókat írnak elő a jogszabályok megsértése esetén.

Együttműködés

27. A rendőri és igazságügyi együttműködés előmozdítása érdekében a vámhatóság ösztönzi a PNR-adatokból származó analitikus információnak a hatáskörrel rendelkező ausztrál kormányhatóságok által az érintett uniós tagállamok rendőri és igazságügyi hatóságai, és adott esetben az Europol és az Eurojust részére történő átadását, az EU joghatóságán belül rendelkezésre álló adatvédelmi intézkedések megfelelőségének az ausztrál kormány általi értékelésére is figyelemmel.

A melléklethez csatolt lista

A melléklet 2. pontja alkalmazásában betűrendben az alábbi szervek és hivatalok szerepelnek a listán:

1. Australian Crime Commission (ausztrál bűnügyi bizottság);
2. Australian Federal Police (ausztrál szövetségi rendőrség);
3. Australian Security Intelligence Organisation (ausztrál biztonsági hírszerzési szervezet);
4. Commonwealth Director of Public Prosecutions (nemzetközösségi ügyészségi hivatal); és
5. Department of Immigration and Citizenship (bevándorlási és állampolgársági ügyekkel foglalkozó minisztérium).